



# Gemeindeversammlung

## Mittwoch, 21. Juni 2023, Turnhalle Huebmet

Ortsbürgergemeinde 19.45 Uhr  
Einwohnergemeinde 20.15 Uhr

---

### Botschaft des Gemeinderates an die Stimmberechtigten der Gemeinde Wölflinswil

---

#### Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Wir laden Sie herzlich zur Sommergemeindeversammlung 2023 ein.

Die Akten zu den traktandierten Sachgeschäften der Gemeindeversammlung liegen vom 07. bis 21. Juni 2023 während den ordentlichen Öffnungszeiten in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Die meisten Unterlagen können Sie auch ab sofort auf unserer Homepage [www.woelflinswil.ch](http://www.woelflinswil.ch) einsehen oder telefonisch bei der Gemeindekanzlei unter Telefon 062 867 60 40 bestellen.

Der Stimmrechtsausweis befindet sich auf der Rückseite. Bitte trennen Sie diesen ab und geben Sie diesen beim Eingang in die Mehrzweckhalle ab. Wir freuen uns, wenn Sie Interesse am Dorfgeschehen bekunden und an der Versammlung teilnehmen.

Wölflinswil, im Mai 2023

Gemeinderat Wölflinswil

#### Traktanden

##### Ortsbürgergemeinde

1. Protokoll
2. Rechenschaftsbericht 2022
3. Rechnung 2022
4. Erteilung des Ortsbürgerrechtes von Wölflinswil an Gebhard Maier
5. Verschiedenes
  - Gemeindeanstalt „Forstbetrieb Wid“

##### Einwohnergemeinde

1. Protokoll
2. Rechenschaftsbericht 2022
3. Rechnung 2022
4. Ersatz Kleintraktor – Kredit CHF 30'000
5. Zustandserfassung und Planung Strassenerhalt – Kredit CHF 60'000
6. Verschiedenes
  - Hochwasserschutz
  - Wasserverband Oberhof-Wölflinswil: Brunnenmeister
  - Gemeindeanstalt „Forstbetrieb Wid“
  - Hindernisfreie Bushaltestellen

---

## Traktandum 1 Protokoll

---

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 25. November 2022 liegt vor.

### **Antrag Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 25. November 2022**

---

## Traktandum 2 Rechenschaftsbericht 2022

---

Gestützt auf § 20 Abs. 2 lit. b Gemeindegesetz erstellt der Gemeinderat für das vergangene Geschäftsjahr einen Rechenschaftsbericht. Dieser ist von den Stimmberechtigten zur Kenntnis zu nehmen.

---

## Traktandum 3 Rechnung 2022

---

Die Rechnung der Ortsbürgergemeinde weist einen Aufwandüberschuss von CHF 13'193.93 (Vorjahr: Ertragsüberschuss CHF 854.90) aus. Der Mehraufwand begründet sich im Unterhalt Waldhaus, Steingruben und Malerarbeiten am Wöschhüsli.

Die Forstwirtschaft weist einen Verlust von CHF 30'566.28 (Budget: CHF 87'295) aus, der dem Waldfonds entnommen wird. Per 31. Dezember 2022 beträgt der Waldfonds CHF 3'505'201.95.

### **Antrag Genehmigung der Rechnung 2022 der Ortsbürgergemeinde**

---

## Traktandum 4 Erteilung des Ortsbürgerrechtes von Wölflinswil an Gebhard Maier

---

Nach langjähriger Tätigkeit als Gemeinderat, Vizeammann und Präsident der Forstbetriebs-

kommission hat Gebi Maier per 31. Dezember 2022 demissioniert.

Gebi Maier hat sich in all seinen Funktionen mit grossem Engagement über viele Jahre hinweg für die Bevölkerung und die Gemeinde eingesetzt.

Als Dank und Anerkennung für die geleisteten Dienste soll Gebi Maier das Ortsbürgerrecht verliehen werden.

Gestützt auf § 7 Abs. 2 lit. f des Gesetzes über die Ortsbürgergemeinden (Ortsbürgergemeindegesezt) liegt die Kompetenz für die Erteilung des Ortsbürgerrechtes bei der Ortsbürgergemeindeversammlung.

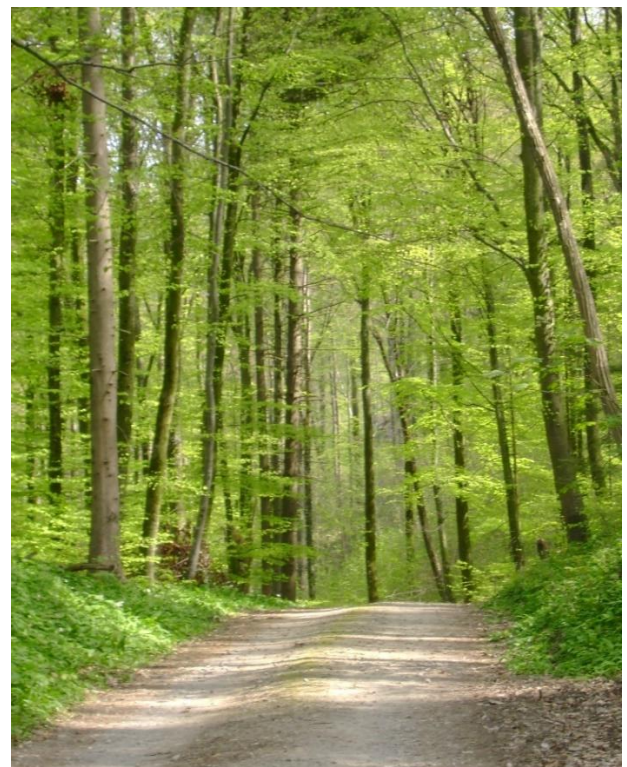
### **Antrag Erteilung des Ortsbürgerrechtes von Wölflinswil an Gebhard Maier**

---

## Traktandum 5 Verschiedenes

---

- Gemeindeanstalt „Forstbetrieb Wid“



---

## Traktandum 1

### Protokoll

---

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 25. November 2022 liegt vor.

### Antrag

#### **Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 25. November 2022**

---

## Traktandum 2

### Rechenschaftsbericht 2022

---

Gestützt auf § 20 Abs. 2 lit. b Gemeindegesetz erstellt der Gemeinderat für das vergangene Geschäftsjahr einen Rechenschaftsbericht. Dieser ist von den Stimmberechtigten zur Kenntnis zu nehmen.

---

## Traktandum 3

### Rechnung 2022

---

### Einwohnergemeinde

Die Rechnung der Einwohnergemeinde weist bei einem gleichbleibendem Steuerfuss von 125 % einen Aufwandüberschuss von CHF 228'286.08 (Budget: Aufwandüberschuss CHF 507'631) aus. Erfreulicherweise wurden die Steuereinnahmen (CHF 2,716 Mio, Vorjahr CHF 2,505 Mio) um CHF 211'000 gegenüber dem Budget 2022 (CHF 2,498 Mio) übertroffen.

Erhebliche Aufwandüberschüsse sind bei den Strukturverbesserungen (Flurstrassen, Drainagen CHF 110'000) und der stationären Pflegefinanzierung (CHF 68'000) zu verzeichnen.

### Spezialfinanzierung Abwasser

Es muss ein Aufwandüberschuss von CHF 19'830.38 (Budget: Ertragsüberschuss CHF 10'415) verzeichnet werden. Der Mehraufwand begründet sich in der nachträglichen Fakturierung eines Nivus-Messgeräts des Abwasserverbandes Sisslebach sowie der Migration Werkkataster.

### Spezialfinanzierung Abfallwirtschaft

Infolge einer geringeren Kehrrichtmenge (2022: 152 t Hauskehricht, Vorjahr 161 t) und demzufolge tieferen Kosten bei gleichbleibendem Ertrag konnte ein Ertragsüberschuss von CHF 23'041.25 (Budget CHF 8'250) erwirtschaftet werden.

### Antrag

#### **Genehmigung der Rechnung 2022 der Einwohnergemeinde**

---

## Traktandum 4

### Ersatz Kleintraktor Bauamt – Kredit CHF 30'000

---

Der Kleintraktor (1986) des Bauamtes hat nach fast 37 Jahren die durchschnittliche Lebensdauer für Fahrzeuge längst übertroffen. Entsprechend müssen zunehmend Ausfälle und kostspielige Reparaturen verzeichnet werden. Der Betrieb kann nicht mehr jederzeit garantiert werden.

Ein gleichwertiger Ersatz, inklusive Ausrüstung für Betrieb und Winterdienst, soll mit einem gebrauchten Kleintraktor erfolgen. Die Kosten für ein entsprechendes Fahrzeug belaufen sich auf rund CHF 30'000.

### Antrag

#### **Genehmigung Kredit CHF 30'000 für den Ersatz des Kleintraktors des Bauamtes**

---

## Traktandum 5

### Zustandserfassung und Planung Strassen-erhalt – Kredit CHF 60'000

---

Die Gemeinde unterhält ca. 50 km Flurstrassen. Jährlich laufen Kosten für Unterhalt, Reparaturen und Erneuerungen von rund CHF 200'000 auf. Neu sollen die Bedingungen erfüllt werden, damit dafür Bund- und Kantonsbeiträge eingeholt werden können.

Bund und Kanton unterstützen Bodenverbesserungen, die Erneuerung von in Bodenverbesserungen erstellten Anlagen sowie deren periodische Wiederinstandstellungen (PWI) (Art. 14, Verordnung über die Strukturverbesserungen in der Landwirtschaft, SVV).

Die Beteiligung beläuft sich auf der Basis von anrechenbaren Kosten, die sich für Güterwege im Jura zwischen CHF 40'000 und CHF 50'000 bewegen, insgesamt auf 54 %.

Damit der Kanton und Bund Beiträge sprechen, müssen verschiedene Bedingungen erfüllt werden. Eine davon ist, dass eine Gesamtübersicht mit Zustandsanalyse des Strassennetzes vorliegt. Eine weitere Bedingung ist, dass eine Auswahl der sanierenden Wege erstellt (PWI-Projekt) wird. Die Auswahl kann in 4 Lose eingeteilt werden, die im Zeitraum von 8 Jahren realisiert werden und ein Volumen von mindestens CHF 150'000 aufweisen müssen.

Gemäss div. Abklärungen belaufen sich die Kosten für die Zustandserfassung und für das PWI-Projekt auf rund CHF 60'000.

**Antrag**  
**Genehmigung Kredit CHF 60'000 für die Zustandserfassung und die Planung des Strassenerhalts**

---

Traktandum 6  
**Verschiedenes**

---

- Hochwasserschutz
- Wasserverband Oberhof-Wölflinswil:  
Brunnenmeister
- Gemeindeanstalt „Forstbetrieb Wid“
- Hindernisfreie Bushaltestellen







**P.P.**  
5063 Wölflinswil  
Post CH AG

## Stimmrechtsausweis

für die Einwohner-  
und Ortsbürgergemeindeversammlung

vom Mittwoch, 21. Juni 2023, 19.45 / 20.15 Uhr,  
in der Turnhalle Huebmet

(Abtrennen und beim Eingang zum Versammlungslokal abgeben)